

**PENERJEMAHAN UNGKAPAN HONORIFIK
DALAM NOVEL BUMI MANUSIA KE BAHASA PRANCIS
DAN TEKNIK TERJEMAHANNYA**

SKRIPSI



Oleh:

Raden Rara Primiantya Novella Sabatina

20/456020/SA/20278

PROGRAM STUDI SASTRA PRANCIS

FAKULTAS ILMU BUDAYA

UNIVERSITAS GADJAH MADA

2024

**THE TRANSLATION OF HONORIFIC EXPRESSIONS IN THE NOVEL
BUMI MANUSIA INTO FRENCH AND ITS TRANSLATION TECHNIQUES**

AN UNDERGRADUATE THESIS



By:

Raden Rara Primiantya Novella Sabatina

20/456020/SA/20278

DEPARTMENT OF FRENCH LITERATURE

FACULTY OF CULTURAL SCIENCES

UNIVERSITAS GADJAH MADA

2024

**LA TRADUCTION DES EXPRESSIONS HONORIFIQUES
DU ROMAN *BUMI MANUSIA* EN FRANÇAIS
ET SES TECHNIQUES DE TRADUCTION**

MÉMOIRE



Par :

Raden Rara Primiantya Novella Sabatina

20/456020/SA/20278

DÉPARTEMENT DE LA LITTÉRATURE FRANÇAIS

FACULTÉ DU SCIENCE CULTUREL

UNIVERSITAS GADJAH MADA

2024

**PENERJEMAHAN UNGKAPAN HONORIFIK
DALAM NOVEL BUMI MANUSIA KE BAHASA PRANCIS
DAN TEKNIK TERJEMAHANNYA**

SKRIPSI

**disusun untuk memenuhi sebagian persyaratan dalam memperoleh
derajat sarjana pada Program Studi Sastra Prancis**



diajukan oleh:

Raden Rara Primiantya Novella Sabatina

20/456020/SA/20278

Pembimbing:

Dr. Sajarwa, M.Hum

**PROGRAM STUDI SASTRA PRANCIS
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS GADJAH MADA
2024**

HALAMAN PENGESAHAN SKRIPSI

PENERJEMAHAN UNGKAPAN HONORIFIK DALAM NOVEL BUMI MANUSIA KE BAHASA PRANCIS DAN TEKNIK TERJEMAHANNYA

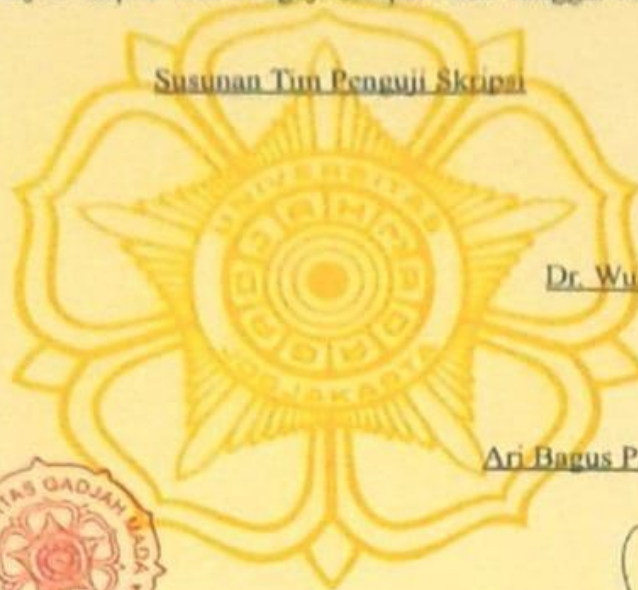
Dipersiapkan dan disusun oleh:

Raden Rara Primiantya N. S

20/456020/SA/20278

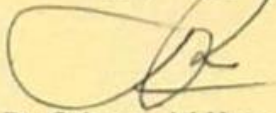
Telah diuji di depan Tim Penguji Skripsi Pada Tanggal 18 Juli 2024

Susunan Tim Penguji Skripsi

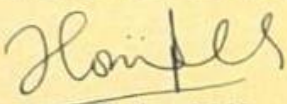



Dr. Wulan Tri Astuti, M.A.
Penguji Ketua


Ari Bagus Panuntun, S.S., M.A.
Penguji/Anggota


Dr. Sajarwa, M.Hum.
Penguji/Pembimbing

Skripsi ini telah diterima sebagai salah satu persyaratan untuk memperoleh gelar Sarjana pada 18 Juli 2024


Dr. Hayatul Cholsy, M.Hum
Kepala Program Studi Sastra Prancis